

Cử Chỉ Nhân Từ của Chim Oanh Vũ

Oanh Vu Bird's Act of Compassion



Mục Đích của Bài Học

- Hiểu ý nghĩa thực sự của Từ Bi.
- Thực hành hạnh Từ Bi đối với tất cả mọi người và vật.
- Hiểu rằng sự giận dữ dẫn đến việc làm sai trái.

Lesson Objectives

After studying this lesson, one should:

- Understand the true meaning of Compassion.
- Practice developing Compassion towards people and animals.
- Understand how anger can lead to wrong actions

Chuyện Tiền Thân

Ngày xưa, có một ông vua tính tình nóng nảy, lấy sự săn bắn, chém giết làm thú vui. Một hôm vua vào rừng săn bắn, thấy ột con chồn lanh lẹ né tránh mũi tên của mình và chạy trốn vào bụi rậm. Vua sai lính tìm kiếm con chồn nhưng không tìm thấy.

Tức giận, vua ra lệnh đốt rừng để con chồn chết cháy. Nhìn đám cháy và nghe tiếng thú vật rên la, vua vô cùng thích thú.

Tuy nhiên, trên đám lửa đang cháy, có một con chim Oanh Vũ màu trắng đang cố gắng chữa cháy. Chim bay xuống sông gần đấy nhúng ướt thân; rồi bay lại đám lửa rũ nước xuống đám cháy với mong ước có thể dập tắt lửa để cứu các con vật bị nạn và cây cối không bị cháy.



Buddha's Past Life

Once upon a time, there was a very hot-tempered king. For pleasure, he liked to hunt and kill animals. During one of his hunting trips, the king aimed his arrow at a fox but missed. The fox ran and hid in a bush. He ordered his soldiers to find the fox.

However, the fox was nowhere to be found. Out of anger, the king ordered his soldiers to burn down the forest. He got great satisfaction watching the trees burn and hearing the animals suffer in pain.

Suddenly, a white Oanh Vu bird appeared above the burning flame and tried to put out the fire. The bird flew to a nearby river, dipped itself in the water, flew back to the burning area, and shook the water off its feathers. It hoped that the spray of water would extinguish the fire and save the injured animals.

Theo dõi việc làm của chim Oanh Vũ, vua động lòng trắc ẩn và cảm thấy xấu hổ cho việc làm của mình. Vua liền ra lệnh cho quân lính dập tắt lửa và từ đó cấm không cho ai được vào rừng săn bắn nữa.

Chim Oanh Vũ là một trong những kiếp trước của Đức Phật Thích Ca.



Seeing the bird's action, the king was touched by the bird's compassion. He felt ashamed of his wrong action and quickly ordered his soldiers to put out the fire. From then onward, the king prohibited anyone to hunt in the forest.

Oanh Vu bird was one of the former lives of Sakyamuni Buddha.

Tóm Lược - Ý Nghĩa của Câu Chuyện

Câu chuyện kể về tấm lòng Từ Bi của chim Oanh Vũ cứu giúp tất cả các thú vật trong rừng cho dù hy vọng rất nhỏ. Chúng ta cần phải noi gương chim Oanh Vũ bằng cách luôn luôn cố gắng, vượt qua những khó khăn và thử thách để giúp tất cả chúng sinh được bình an.

Summary – The Lesson of the Story

This story describes Oanh Vu Bird's great compassion to save all the animals in the forest. Though the bird faced many challenges, he believed in himself and tried his best. We should follow the Oanh Vu bird's example by overcoming all challenges and difficulties to help people and animals be safe and well.

Em Tu Tập – I Practice:

Cử Chỉ Nhân Từ của Chim Oanh Vũ Oanh Vu Bird's Act of Compassion



Áp dụng bài học vào cuộc sống (Applying the lesson to our daily lives):

Em học và làm theo Lời Phật dạy:

A. Thực hành hạnh Từ Bi, ví dụ:

1. Không cố tâm bắt hại hay giết chết các con vật, và côn trùng.
2. Hãy giúp đỡ những người nghèo, người thiếu may mắn, và những người cần sự giúp đỡ.
3. Thực hành những việc THIỆN như chia sẻ những gì tốt, đẹp mà em đang có với người khác.
4. Mỗi ngày bỏ vào “con heo đất” tiền lẻ mà em có để dành giúp những người đói nghèo trên thế giới.
5. Giúp bạn hiểu bài để học giỏi như em.

B. Thực hành hạnh Thanh Tịch để giúp em không giận dữ, ví dụ:

1. Em hứa làm hoa sen hiền lành, tươi đẹp không bị sự giận dữ làm hoa sen héo úa.
2. Khi cơn giận đến, em hít vào, thở ra nhẹ nhàng, chậm rãi và nhớ về chim Oanh Vũ hiền hòa giúp thú vật.
3. Em không vì sự mê lầm vui sướng của em mà làm đau lòng người khác. Ví dụ như em mê chơi trò chơi điện tử và em giận mẹ vì mẹ phạt không cho em chơi điện tử quá nhiều.

I learn and follow the Buddha teaching:

A. Practice developing Compassion, for example:

1. Do not catch, harm or kill animals and insects.
2. Help the poor, less fortunate, and those in need of help.
3. Do good deeds, such as sharing the things we have with others.
4. Save any change that we have in our piggy bank and donate the money to help the poor and less fortunate people in the world.
5. Help our friend understand his homework so he can also do well in school.

B. Practice developing calmness, to help us be less angry, for example:

1. Promise to be a beautiful “lotus” -- kind, gentle, and not filled with anger.
2. When feeling frustrated, take a deep breath in and gently breathe out, reflecting on how the compassionate Oanh Vu bird tried to help all the animals.
3. Don't let our ignorance cause others to suffer. For example, if we get carried away with playing video games, don't get mad at our mother when she punishes us for playing too much.

Bài Tập 1 / Assignment 1:

Cử Chỉ Nhân Từ của Chim Oanh Vũ Oanh Vu Bird's Act of Compassion



A. Tập Đóng Kịch Ngắn (Perform skit base on the story):

Các em đóng kịch, diễn tả ra chuyện "Cử Chỉ Nhân Từ của Chim Oanh Vũ". Một em làm chim Oanh Vũ, một em làm Vua, vài em làm lính của Vua, vài em làm các loại thú trong rừng, và vài em làm cây cỏ trong rừng

Please perform the skit describe the "Oanh Vu Bird's Act of Compassion." One person will be an Oanh Vu bird, one will be the king, couple members will be the solders/the king servants. The rest will be animals/living species in the jungle.

Kịch

Cử Chỉ Nhân Từ của Chim Oanh Vũ

Người kể chuyện: Ngày xưa ngày xưa, ở một vương quốc nọ, có một ông vua rất tàn ác, thích đi săn bắn những con thú rừng. Sự sợ hãi và đau đớn khi bị bắn của con vật làm cho ông vua vui sướng.

Vua: Quân lính đâu? Theo ta vào rừng để săn bắn.

Quân lính: Dạ! tuân lệnh. (*Cảnh vua cười ngạo đi trước, quan và quân lính chạy theo sau vua vào rừng*)

Quân lính: Tâu Bệ Hạ, có một con chồn đang đứng đầu kia.

Vua: Ở Đâu? Để ta bắn nó.

Người kể chuyện: Vua giương cung và bắn tên, "Phụt" nhưng con chồn đã lanh lẹ né tránh mũi tên và chạy chồn vào rừng.

Vua: Tức quá! con Chồn đã chạy trốn. Quân lính đâu? Hãy đốt rừng để con Chồn chết.

Quân lính: Dạ dạdạ

Người kể chuyện: Lửa cháy rực cả khu rừng. Nhiều thú rừng hoảng sợ chạy lung tung và nhiều con vừa chạy và la hét vì lửa đang thiêu đốt bộ lông của chúng "Ồ, không thể tin, không thể tin!"

Thú rừng và cây cỏ: Nhiều tiếng kêu hoảng sợ của thú rừng, cây cối thì ủ rũ, khô cháy. (*Huỳnh Trướng hướng dẫn các em đóng vai thú vật và cây cối diễn tả tiếng kêu thét của thú rừng, cây lao xao, khô héo*)

Vua: (*quay sang quân lính hỏi*): Ta thấy có con

The Skit

Oanh Vu Bird's Act of Compassion

Story teller: Once upon a time, there was a kingdom that has one of the mean king. He liked to hunt and kill animals. He seems very excited to see the animal suffer and kill by him.

King: Solder! follow me to the jungle for hunting.

Solders: Yes majesties! (*act as the king on the hose back and the solders follow behind*)

Solder: dear majesties, there is fox at the bush nearby

King: Where? Let me shoot it.

Story teller: The king aims his arrow and shoot at the fox. Unfortunately, he missed it. The fox quickly runs into the jungle.

King: Yah! the fox had running away. Solder! burn down this jungle for me. I want the fox to get kill

Solders: yes majesties! yes majesties!!

Story teller: when the fire gets strong and stronger that cover the whole jungle. A lot of animals in the jungle are frighten and run in every direction. They all are crying because of the heat. They don't believe that the king wants to kill every life in the jungle.

The animal and living species: Many crying and begging for help from animals, birds, wild grass, trees. (*HTr/leader show member how to act base on those living species in the jungle*)

King(*looking at this solders and asks*): do I see

gì mà bay đi bay lại trên đám lửa? Quân đâu hãy xem con chim đó đang làm gì?

Quân lính: Dạ, chim Oanh Vũ đang cố gắng dập tắt lửa.

Vua: Chim Oanh Vũ làm cách nào để dập tắt lửa?

Quân lính: Dạ, chim bay xuống sông gần đây nhúng ướt thân; rồi bay lại đám lửa rũ nước xuống đám cháy với hy vọng dập tắt lửa.

Vua: Thật là cảm động. Con chim mà còn biết thương những con thú khác. Còn ta vì chỉ vì thú vui mà đốt chết nhiều con vật. Ta hối hận lắm!

Vua: (*quay sang quân lính nói*): Hãy dập tắt lửa ngay! Hãy chăm sóc những con thú đang bị thương. Từ nay về sau, cấm mọi người săn bắn thú rừng, và cũng không được đốt rừng. Ngày mai ta và các người sẽ trồng thêm cây xanh cho muôn thú.

a bird flies back and forth at the fire? Solder! Can you tell me what is that bird doing?

Solders: Sir! it is an Oanh Vu bird trying to stop the fire

King: How is the Oanh Vu bird trying to stop the fire?

Solders: dear king, the bird deep it body into the river nearby, then flies back to the fire and shaking water off from its body hope to stop the fire. So, other living species can escape

King: Bad me! bad me! An Oanh Vu bird has a great compassion and care about the safety of other living species. Just because of hunting hobbies that had killed so many others. I am so sorry!!

King (*looking at this solder and command*): Solder! Take off the fire immediately and try to rescue as many animals and living species as possible! From now forward, no more hunting in the jungle or set it on fire. Tomorrow, I will ask people in the kingdom join me to replant the tree to make home for all living species

B. Draw in the burning forest and color:



Bài Tập 2 / Assignment 2:

Cử Chỉ Nhân Từ của Chim Oanh Vũ Oanh Vu Bird's Act of Compassion



A. Thủ Công (art & draft):

Materials:

- Paper plate
- color paper
- glue
- Scissors
- Pen/pencil



B. Thủ Công (art & draft):



Materials:

- 1 pine cone
 - 3 acorn tops
 - hot glue or instant grab glue
 - 2 small feathers
 - acrylic craft paint (optional)
- a. If you would like a colorful owl, paint the pine cone whatever color you desire.
 - b. Paint the acorn tops white and let dry, then use the handle end of a paintbrush to add the black pupils. Glue onto the acorn to make the eyes.
 - c. From another pine cone, cut a triangle shape for the beak, paint it orange and glue it under the eyes.
 - d. Glue a feather into the side of the pine cone, repeat on the other side.

Hint: Acorn tops can be soaked in water to loosen any caked-on dirt. You can gently scrub them with an old toothbrush using baking soda. Bake in a 250 F oven for 45 minutes to dry.

Teacher's Guide – Tài Liệu Tham Khảo cho Giáo Viên:

Cử Chỉ Nhân Từ của Chim Oanh Vũ **Oanh Vu Bird's Act of Compassion**



- A. Chọn bài tập làm ở nhà, trò chơi, quiz, v.v mà thấy thích hợp để giúp các em hiểu bài học dễ dàng.
(Choose any of the Supplements (homework, games, quiz, etc.) to use that may help your students better understand the lesson.)

B. BÀI CA

Chim Bốn Phương

Chúng ta là chim bốn phương bay về đây,
Về đây chúng ta sống trong đạo thiêng.
Chúng ta là hương gió mang theo ngàn phương,
Nguyện đem gieo rắc khắp nơi Ánh Vàng.

- C. Cho các em xem phim hoạt họa (watch cartoon):

- http://tinhkiet.org/files/Ban_Quan_Tri_Dieu_Hanh/Nganh_OanhVu/TraiOV2008/5_Chuyen%20Chim%20OV/play7v.html
- http://tinhkiet.org/files/Ban_Quan_Tri_Dieu_Hanh/Nganh_OanhVu/TraiOV2008/5_Chuyen%20Chim%20OV/play7e.html

D. TRÒ CHƠI

CHIM OANH VŨ GIÚP NGƯỜI:

Cách chơi:

Người điều khiển chia thành 4-6 nhóm. Mỗi nhóm sẽ chọn tên của một loài chim và động tác thể hiện loài chim đó. Khi người điều khiển thổi còi, thì nhóm sẽ làm động tác đặc trưng của loài chim mà nhóm chọn và đồng loạt nói “Giúp người già” hoặc “Giúp Mẹ rửa chén” hoặc “Giúp Ba cắt cỏ” hoặc “Giúp Bạn làm bài” hoặc “Giúp Mẹ chùi nhà” hoặc “Đọc báo cho Bà nghe” hoặc “Giúp Ông làm vườn”, Nếu khi thổi còi có nhóm nào mà nói trùng với nhóm bạn hoặc nói lại những điều mà nhóm khác đã làm thì bị loại (ngồi xuống).

Người điều khiển có thể linh động tạo thời gian cho các nhóm thảo luận về những việc mà nhóm làm bằng cách kể câu chuyện như Chim Oanh Vũ thức dậy sáng sớm thấy Cha đang tập thể dục, (thổi còi) những việc làm của các nhóm đôi khi liên kết với câu chuyện để thành sự ngộ nghĩnh, vui cười rồi tiếp tục kể Chim Oanh Vũ thấy Mẹ đang chuẩn bị bữa ăn sáng thấy Bà đang quét sân ... thấy Ông đang đọc báo.